

962

POPRAWKI DO PROTOKOŁU

sporządzonego w Londynie dnia 27 listopada 1992 r. w sprawie zmiany Międzynarodowej konwencji o odpowiedzialności cywilnej za szkody spowodowane zanieczyszczeniem olejami,

sporządzonej w Brukseli dnia 29 listopada 1969 r.

Rezolucja Leg.1(82)

(przyjęta 18 października 2000)

Przyjęcie poprawek do kwot limitów określonych w protokole z 1992 roku w sprawie zmiany Międzynarodowej konwencji o odpowiedzialności cywilnej za szkody spowodowane zanieczyszczeniem olejami z roku 1969

KOMITET PRAWNY podczas osiemdziesiątej drugiej sesji:

ODWOŁUJĄC SIĘ DO artykułu 33(b) Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej (zwaną dalej Konwencją IMO), biorąc pod uwagę funkcje Komitetu,

MAJĄC NA WZGLĘDZIE artykuł 36 Konwencji IMO biorąc pod uwagę zasady rządzące procedurami podczas wykonywania funkcji nałożonych przez lub na podstawie międzynarodowych konwencji lub instrumentów,

ODWOŁUJĄC SIĘ TAKŻE do artykułu 15 Protokołu z 1992 roku w sprawie zmiany Międzynarodowej konwencji o odpowiedzialności cywilnej za szkody spowodowane zanieczyszczeniem olejami (zwanym dalej Protokołem z 1992 roku do Konwencji CLC), biorąc pod uwagę procedury zmiany kwot limitów określonych w artykule 6(1) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC,

UWZGLĘDNIAJĄC poprawki odnośnie kwot limitów zaproponowane i przekazane do informacji zgodnie z artykułem 15(1) i (2) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC,

1. PRZYJMUJE zgodnie z artykułem 15(4) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC, znajdujące się w załączniku do niniejszej rezolucji, poprawki do kwot limitów określonych w artykule 6(1) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC;
2. OKREŚLA, zgodnie z artykułem 15(7) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC, iż poprawki zostaną uznane za przyjęte w dniu 1 maja 2002 roku, o ile przed tą datą, nie mniej niż jedna czwarta Państw, będących Umawiającymi się Państwami, w dniu przyjęcia niniejszych poprawek (czyli dnia 18 października 2000 roku) nie zakomunikuje Organizacji, że nie zgadza się z niniejszymi poprawkami;
3. OKREŚLA TAKŻE, że zgodnie z artykułem 15(8) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC, niniejsze poprawki uznane za przyjęte zgodnie z powyższym ustępem 2. wejdą w życie 1 listopada 2003 roku;
4. UPRASZA Sekretarza Generalnego, zgodnie z artykułem 15(7) i 17(2)(v) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC, o przekazanie poświadczonych kopii niniejszej rezolucji wraz z poprawkami zawartymi w Załączniku wszystkim Państwom, które podpisały lub przystąpiły do Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC; oraz
5. UPRASZA TAKŻE Sekretarza Generalnego o przekazanie kopii niniejszej rezolucji oraz załącznika Członkom Organizacji, którzy nie podpisali lub nie przystąpili do Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC.

ZAŁĄCZNIK

POPRAWKI DO KWOT LIMITÓW OKREŚLONYCH W PROTOKOLE Z 1992 ROKU W
SPRAWIE ZMIANY MIĘDZY Narodowej KONWENCJI O ODPOWIEDZIALNOŚCI
CYWILNEJ ZA SZKODY SPOWODOWANE ZANIECZYSZCZENIEM OLEJAMI Z
ROKU 1969

Artykuł 6(1) Protokołu z 1992 roku do Konwencji CLC zmienia się następująco:

wyrażenie „3 miliony jednostek obliczeniowych” zastępuje się wyrażeniem „4,510,000 jednostek obliczeniowych”;

wyrażenie „420 jednostek obliczeniowych” zastępuje się wyrażeniem „631 jednostek obliczeniowych”; oraz

wyrażenie „59.7 milionów jednostek obliczeniowych” zastępuje się wyrażeniem „89,770,000 jednostek obliczeniowych”.

ANNEX 2

RESOLUTION LEG.1(82)

(adopted on 18 October 2000)

**ADOPTION OF AMENDMENTS OF THE LIMITATION AMOUNTS IN THE
PROTOCOL OF 1992 TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE, 1969**

THE LEGAL COMMITTEE at its eighty-second session:

RECALLING Article 33(b) of the Convention on the International Maritime Organization (hereinafter referred to as the "IMO Convention") concerning the functions of the Committee,

MINDFUL of Article 36 of the IMO Convention concerning rules governing the procedures to be followed when exercising the functions conferred on it by or under any international convention or instrument,

RECALLING FURTHER article 15 of the Protocol of 1992 to amend the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969 (hereinafter referred to as the "1992 CLC Protocol") concerning the procedures for amending the limitation amounts set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol,

HAVING CONSIDERED amendments to the limitation amounts proposed and circulated in accordance with the provisions of article 15(1) and (2) of the 1992 CLC Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article 15(4) of the 1992 CLC Protocol, amendments to the limitation amounts set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol, as set out in the Annex to this resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 15(7) of the 1992 CLC Protocol, that these amendments shall be deemed to have been accepted on 1 May 2002 unless, prior to that date, not less than one quarter of the States that were Contracting States on the date of the adoption of these amendments (being 18 October 2000) have communicated to the Organization that they do not accept these amendments;
3. FURTHER DETERMINES that, in accordance with article 15(8) of the 1992 CLC Protocol, these amendments, deemed to have been accepted in accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 November 2003;
4. REQUESTS the Secretary-General, in accordance with articles 15(7) and 17(2)(v) of the 1992 CLC Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the amendments contained in the Annex thereto to all States which have signed or acceded to the 1992 CLC Protocol; and
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its Annex to the Members of the Organization which have not signed or acceded to the 1992 CLC Protocol.

LEG 82/12
ANNEX 2
Page 2

ANNEX

AMENDMENTS OF THE LIMITATION AMOUNTS IN THE PROTOCOL OF 1992 TO
AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL
POLLUTION DAMAGE, 1969

Article 6(1) of the 1992 CLC Protocol is amended as follows:

the reference to "3 million units of account" shall read "4,510,000 units of account";

the reference to "420 units of account" shall read "631 units of account"; and

the reference to "59.7 million units of account" shall read "89,770,000 units of account".
